



„Flyer-Textbausteine“ für die Elternmitwirkung (EMW)

Sprachen

Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Spanisch, Portugiesisch, Türkisch, Albanisch, Serbisch-Kroatisch- Bosnisch, Tamilisch, **Arabisch**

Einleitung

Für die Schulen und Elternghremien ist es eine grosse Herausforderung, jedes Schuljahr neue Elterndelegierte für die Elternmitwirkung zu finden. Einige nutzen bereits die Form eines Info-Flyers, den Sie den Eltern im Vorfeld eines Elternabends verteilen.

Das Volksschulamt und das Schul- und Sportdepartement der Stadt Zürich haben diese gute Idee im Rahmen der Umsetzung VSG aufgenommen und bieten an dieser Stelle ein Angebot für die Ausgestaltung eines Informations-Flyers mit Textbausteinen in 10 verschiedenen Sprachen an.

Sie können einzelne Sätze oder auch ganze Abschnitte direkt nutzen. Die Auswahl treffen Sie. Damit informieren Sie die (neuen) Eltern Ihrer Schule über Ihre Elternmitwirkung und haben so eine weitere Möglichkeit, Eltern für ein Engagement zu gewinnen.

Wichtig ist es, den Flyer direkt mit den Eltern zu besprechen (z.B. an einem Elternabend oder einem direkten Gespräch), um so ein fassbares Bild Ihrer Elternmitwirkung vor Ort zu vermitteln. Sie gestalten Ihren Flyer mit Ihren Bildern inkl. Illustrationen und versehen ihn mit den gewünschten Kontaktangaben.

Einige Beispiele von bestehenden Info-Flyern der Elternmitwirkung aus dem Kanton Zürich liefern Ihnen zusätzliche Anregungen. Falls Sie einen Flyer verfasst haben, schicken Sie uns den Link roland.boot@vsa.zh.ch und wir aktualisieren die Liste fortlaufend. Herzlichen Dank!

- <http://www.stadt-zuerich.ch/ssd/de/index/volksschule/elternmitwirkung/angebote/materialien.html>
- http://www.elternmitwirkung.ch/images_newsletter/2011/bilder/0111_Flyer_EMW_Bachen_buelach.pdf
- <http://www.eltern-weisslingen.ch>
- <http://www.schule-dietlikon.ch/Elternmitwirkung.2.0.html>
- <http://www.elternmitwirkung-rafz.ch>
- <http://www.schule-bubikon.ch/f22000496.html>
- <http://www.schule-richterswil-samstagern.ch/Home/Elternmitwirkung.html>
- <http://www.schulen-frauenfeld.ch/p43008073.html>
- http://www.ilef.ch/schule/schule_schlimperg/elternrat.html
- http://www.schule-rft.ch/index.php?page_request=112&id=187

Deutsch

1.	„Starke Eltern – Starke Schule“	
2.	<u>Was bedeutet Elternmitwirkung?</u>	
3.	<i>„Wir kommunizieren!“</i>	
4.		Für die bestmögliche Entwicklung jedes Kindes ist es wichtig, dass Eltern und Schule zusammenarbeiten.
5.		Wenn es um das einzelne Kind geht, gelingt dies im gemeinsamen Gespräch und der Zusammenarbeit zwischen Eltern und Lehrpersonen.
6.		Das ist die individuelle Elternmitwirkung.
7.		Eltern können zudem auch an Themen mitwirken, welche die gesamte Schule und alle Kinder betreffen.
8.		Dies nennt sich institutionalisierte Elternmitwirkung.
9.		Hier geht es darum, dass Eltern und Schule regelmässig Informationen austauschen, gemeinsam schulische Fragen diskutieren und an Projekten mitwirken.
10.		Die Themen betreffen die ganze Schule sowie die Bildung und Erziehung der Kinder.
11.	<u>Warum Elternmitwirkung?</u>	
12.	<i>„Wir verbinden!“</i>	
13.		Durch den regelmässigen Informations- und Meinungsaustausch verstehen die Eltern besser, wie die Schule funktioniert.
14.		Und die Schule lernt die Sichtweise und Interessen der Eltern kennen und kann diese in den Schulalltag einbeziehen.
15.		Von Schule und Eltern gemeinsam organisierte Aktivitäten und Projekte tragen dazu bei, das Schulleben für die Kinder, Eltern und Lehrpersonen zu bereichern und die Schulgemeinschaft zu stärken.
16.		Das gegenseitige Vertrauen wächst und das ist eine gute Basis, um auftretende Probleme frühzeitig anzugehen und konstruktiv zu lösen.
17.	<u>Bei welchen Themen wirken Eltern mit?</u>	
18.	<i>„Wir wirken mit!“</i>	

19.		Beispielsweise können Eltern an folgenden Themen und Aufgaben mitwirken:
20.	Mitarbeit und Beteiligung	
21.		<ul style="list-style-type: none"> - Mithilfe bei Schulanlässen - Projektwoche, Sporttag, etc.
22.		<ul style="list-style-type: none"> - Mithilfe bei Projekten - Gesunde Schule, Prävention im Alltag, etc.
23.		<ul style="list-style-type: none"> - Berufswahl und Lehrstellensuche - Telefon- und Vorstellungsgespräch mit den Schülerinnen und Schülern üben, etc.
24.		<ul style="list-style-type: none"> - Freizeitgestaltung - Kurse in Sport, Kunst und Kultur, etc.
25.		<ul style="list-style-type: none"> - Mitarbeit bei der Aufgabenhilfe und in der Betreuung - Leseförderung, Mittagstisch, etc.
26.		<ul style="list-style-type: none"> - Schulwegsicherung
27.		<ul style="list-style-type: none"> - Website der Elternmitwirkung betreuen
28.		<ul style="list-style-type: none"> - Anlaufstelle für fremdsprachige und/oder neu zugezogene Familien einrichten
29.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
30.	Mitsprache und Beratung	
31.		<ul style="list-style-type: none"> - Schulhaus- und Pausenplatzgestaltung
32.		<ul style="list-style-type: none"> - Einbezug in Feedbackprozesse
33.		<ul style="list-style-type: none"> - Anhörung zum Schulprogramm
34.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
35.	Informationsanlässe	
36.		<ul style="list-style-type: none"> - Lerntechniken
37.		<ul style="list-style-type: none"> - Schul- und Erziehungsfragen - Hausaufgaben, Pubertät, Umgang im Internet, Schuldenfalle, etc.
38.		<ul style="list-style-type: none"> - Gesundheitsförderung - Bewegung und Ernährung, Sucht- und Gewaltprävention, etc.
39.		<ul style="list-style-type: none"> - Werte und Kinderrechte
40.		<ul style="list-style-type: none"> - Soziales Lernen
41.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
42.		Eltern dürfen nicht mitwirken in den Bereichen Unterricht und personelle Belange, Lehrplan und Lehrmittel, Stundenplan und Klassenzuteilung.

43.		Die Elternmitwirkung ist weder eine Schulaufsicht noch vertritt sie Einzelinteressen.
44.		Dies sind Aufgaben, die von den dafür ausgebildeten Lehrpersonen, der Schulleitung und Schulpflege allein verantwortet werden.
45.	<u>Interessiert an der Mitwirkung? Was muss ich mitbringen?</u>	
46.	<i>„Wir sind interessiert – Sind Sie dabei!“</i>	
47.		Es braucht nicht viel...
48.		⇒ Sie sind dabei an einem Anlass bzw. einer Weiterbildung.
49.		⇒ Sie hören zu und diskutieren mit an einem Treffen der Elternmitwirkung.
50.		⇒ Sie sind interessiert an unserer Schule und möchten dazu beitragen, dass unsere Schule ein guter Bildungs- und Lebensraum für die Kinder ist.
51.		... und Sie können Ihr Engagement ausbauen:
52.		⇒ Haben Sie Freude am Kontakt mit anderen Eltern, Schülerinnen, Schülern und dem Schulteam und möchten Sie sich für unsere Schulgemeinschaft engagieren?
53.		⇒ Können Sie sich eine Mitarbeit an einem Projekt oder Schulanlass vorstellen?
54.		⇒ Möchten Sie die Anliegen der Elternschaft Ihrer Klasse, Ihrer Schule vertreten?
55.		⇒ Sind Sie mehrsprachig?
56.		⇒ Haben Sie das Leben in einem anderen Land kennengelernt oder sind Sie in einem anderen Land aufgewachsen?
57.		⇒ In unserer Schule haben Sie die Möglichkeit Ihre Erfahrungen einzubringen.
58.		⇒ Es besteht auch die Möglichkeit, sich im Vorstand unserer Elternmitwirkung zu engagieren.
59.		⇒ etc.
60.		Nutzen Sie die Gelegenheit, sich für unsere Schule stark zu machen!
61.		Sie sind herzlich willkommen!
62.	<u>Kontaktadresse / Weitere Informationen</u>	



63.	„Wir brauchen Sie!“	
64.		Wollen Sie mehr wissen, dann wenden Sie sich an:
65.		Name
66.		Vorname
67.		Email
68.		Webseite

Arabisch

	1. "شدة إهتمام الوالدين بالمدرسة له أثر بالغ في الرفع من شأنها"
	2. <u>المقصود من تعاون الوالدين مع المدرسة؟</u>
	3. "نحن نتصل!"
4.	للوصول إلى الوجه الأكمل لتربية كل طفل، فمن المهم أن يتعاون الوالدين مع المدرسة.
5.	إذا كنا بصدد طفل منفرد، فمن الأفضل النقاش والعمل المشترك بين الوالدين والمدرسين.
6.	هذا هو التعاون الفردي للوالدين.
7.	وبالإضافة إلى ذلك، يستطيع الوالدان أيضا المشاركة في موضوعات تهتم المدرسة وجميع الأطفال.
8.	هذا هو التعاون الجماعي للوالدين.
9.	المقصود هنا، هو أن يتبادل الوالدان والمدرسة المعلومات بانتظام، ومناقشة المشاكل المدرسية سويا، والتعاون في تنفيذ المشروعات التي تقوم بها المدرسة.
10.	الموضوعات التي تهتم المدرسة بأكملها كما هو الحال في تعليم الأطفال وتربيتهم.
	11. <u>لماذا إذن تعاون الوالدين؟</u>
	12. "نحن نتواصل"
13.	عن طريق تبادل المعلومات والآراء بانتظام، يتفهم الوالدان جيدا، كيف تسير الأمور في المدرسة.
14.	وفي نفس الوقت تتعرف المدرسة على رؤية واهتمامات الوالدين التي تستطيع المدرسة تفعيلها في الحياة المدرسية اليومية.
15.	الأنشطة والمشروعات التي تنظمها المدرسة بالاشتراك مع الوالدين تساهم في رفع مستوى الحياة المدرسية للأطفال والوالدين والمدرسين وتساعد على التقوية الجماعية للمدرسة
16.	تنمو بيننا الثقة المتبادلة، وهذا ركن مهم لمواجهة المشاكل الطارئة مبكرا، والبحث عن حل بناء لها.

	17.	<u>ماهي الموضوعات التي يتعاون الوالدان معنا في تنفيذها؟</u>
	18.	"نحن نشارك"
مثلا يستطيع أن يشارك الوالدان معنا بنصيب في الموضوعات الآتية:	19.	
	20.	المعاونة والمشاركة
- المساعدة في المناسبات التي تقيمها المدرسة - أسبوع المشروع، اليوم الرياضي،.. الخ	21.	
- المساعدة في المشروعات - المدرسة الصحية، الإحتياطات اليومية	22.	
- إختيار المهنة والبحث عن مكان للتدريب المهني - تمرين على المكالمات التليفونية، والتعارف على التلميذات والتلاميذ	23.	
- شغل أوقات الفراغ - دروس في الألعاب الرياضية، والفنون والثقافة،.. الخ	24.	
- المعاونة في الواجبات المنزلية وفي الرعاية - تشجيع القراءة، مائدة الظهيرة،.. الخ	25.	
- تأمين طريق الذهاب إلى المدرسة	26.	
- رعاية موقع تعاون الوالدين على شبكة المعلومات	27.	
- تجهيز موقع لمساعدة من يتكلمون لغات أجنبية أو النازحين الجدد من العائلات	28.	
- الخ	29.	
	30.	المشاركة في الإداء بالرأى والتشاور
- تنظيم المدرسة ومكان الفسحة	31.	
- حضور جلسات تبادل المعلومات	32.	
- إستماع برامج المدرسة	33.	
- الخ	34.	
	35.	مناسبات إعلامية
- فن التدريس	36.	
- المدرسة وموضوعات التربية - الواجبات المنزلية، سن البلوغ، كيفية إستعمال شبكة المعلومات، أزمة الديون،.. الخ	37.	

38.	- العناية الصحية - الحركة والتغذية، الوقاية من الإدمان ومقاومة العنف، ..الخ
39.	- القيم، وحقوق الأطفال
40.	- التأدب الإجتماعي
41.	- الخ
42.	لايسمح للوالدين المشاركة فيما يخص التدريس والشئون الشخصية، وبرامج ومواد الدراسة، وكذلك جداول الحصص وتوزيع الأطفال على الفصول
43.	ولاعتبر مشاركة الوالدين رقابة مدرسية، كما أنها لاتمثل إهتماما شخصيا
44.	هذه واجبات تقع فقط تحت مسؤولية المتخصصين من هيئة التدريس، وإدارة المدرسة، والرعاية المدرسية
45.	<u>هل تثير مشاركة الوالدين إهتمامك؟ ماذا يجب أن أقدمه في هذا الشأن؟</u>
46.	"إننا مهتمون بذلك – هل تنضم إلينا"
47.	لايحتاج الأمر للكثير...
48.	← أنت مشترك في مناسبة أو دورة دراسة تكميلية
49.	← أنت تستمع وتناقش في إجتماع تعاون الوالدين
50.	← أنت مهتم بمدرستنا وترغب أن تساهم فيما يجعل مدرستنا مكانا طيبا لتعليم ولحياة الأطفال
51.	← ... وتستطيع أن تقوى شراكتك
52.	← هل تسعد بالإتصال بأولياء الأمور الآخرين، وبالتلميذات والتلاميذ ومعلمي المدرسة، وهل ترغب في التعاون مع المدرسة؟
53.	← هل يمكنك أن تتصور مساعدتك في إحدى المشاريع أو المناسبات التي تقيمها المدرسة؟
54.	← هل ترغب أن تمثل هيئة أولياء أمور تلاميذ فصلك لعرض مطالبها أمام المسؤولين بالمدرسة؟
55.	← هل تتقن عديدا من اللغات؟
56.	← هل أقيمت أو نشأت في بلد آخر؟
57.	← في مدرستنا يمكنك أن تقدم خبراتك لنا

← كما يمكنك أيضا أن ترأس مجلس تعاون الوالدين بالمدرسة		.58
← الخ		.59
إنتهز الفرصة، لكي تعمل في تقوية مدرستنا!		.60
أهلا بك من القلب		.61
	<u>عنوانك للاتصال بك</u> <u>ومعلومات أخرى</u>	.62
	"نحن في إحتياج إليك"	.63
إذا أردت أن تعرف ا، إتصل على العنوان التالي:		.64
Name		.65
Vorname		.66
Email		.67
Webseite		.68